

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Elektriska handverktyg – Säkerhet – Del 2-5: Särskilda fordringar på cirkelsågar

*Hand-held motor-operated electric tools –
Safety –
Part 2-5: Particular requirements for circular saws*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60745-2-5:2010. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60745-2-5:2010.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60745-2-5:2010

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60745-2-5, Fifth edition, 2010 - Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 2-5: Particular requirements for circular saws**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden ska användas tillsammans med SS-EN 60745-1, utgåva 3, 2009.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 60745-2-5, utgåva 2, 2007 och SS-EN 60745-2-5/A11, utgåva 1, 2010, gäller ej fr o m 2013-10-01.

ICS 25.140.20; 25.140.30

Denna standard är fastställd av SEK Svensk Elstandard, som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 KISTA
Telefon: 08 - 444 14 00. Telefax: 08 - 444 14 30
E-post: sek@elstandard.se. Internet: www.elstandard.se

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English version

**Hand-held motor-operated electric tools -
Safety -
Part 2-5: Particular requirements for circular saws
(IEC 60745-2-5:2010, modified)**

Outils électroportatifs à moteur -
Sécurité -
Partie 2-5: Règles particulières
pour les scies circulaires
(CEI 60745-2-5:2010, modifiée)

Handgeführte motorbetriebene
Elektrowerkzeuge -
Sicherheit -
Teil 2-5: Besondere Anforderungen
für Kreissägen
(IEC 60745-2-5:2010, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2010-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 116/41/FDIS, future edition 5 of IEC 60745-2-5, prepared by TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote.

A draft amendment, which covers common modifications towards future IEC 60745-2-5 (116/41/FDIS), was prepared by CENELEC Technical committee TC 116, Safety of hand-held motor operated electric tools. It was submitted to the formal vote.

The combined texts were approved by CENELEC as EN 60745-2-5 on 2010-10-01.

This European Standard supersedes EN 60745-2-5:2007 + A11:2009.

Main changes include: in Clause 17, Endurance: introduction of endurance tests in practical use for the guards of all types of saws; in Clause 19, Mechanical hazards: clarifications and editorial improvement in respect to the guarding; and in Annex M, Safety of working stands for operation with hand-held motor-operated electric tools: editorial improvements.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2011-10-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2013-10-01

This European Standard is divided into two parts:

Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;

Part 2: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under Mandate M/396 given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directive 2006/42/EC. See Annex ZZ.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

CEN/TC 255 is producing standards for non-electric circular saws (EN 792-12).

Warning: Other requirements and other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

This standard follows the overall requirements of EN ISO 12100-1 and EN ISO 12100-2.

This Part 2-5 is to be used in conjunction with EN 60745-1:2009. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101; additional annexes are lettered AA, BB, etc.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in IEC 60745-2-5:2010 are prefixed "Z".

Annex ZZ has been added by CENELEC.

NOTE In this standard the following print types are used:

- requirements proper; in roman type
 - *test specifications: in italic type;*
 - explanatory matter: in smaller roman type.
-

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60745-2-5:2010 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

CONTENTS

1	Scope.....	6
2	Normative references	6
3	Terms and definitions	6
4	General requirements	7
5	General conditions for the tests	7
6	Void.....	7
7	Classification.....	7
8	Marking and instructions.....	7
9	Protection against access to live parts.....	10
10	Starting	10
11	Input and current	11
12	Heating	11
13	Leakage current	11
14	Moisture resistance	11
15	Electric strength	11
16	Overload protection of transformers and associated circuits	11
17	Endurance.....	11
18	Abnormal operation	13
19	Mechanical hazards.....	14
20	Mechanical strength	19
21	Construction.....	19
22	Internal wiring.....	20
23	Components	20
24	Supply connection and external flexible cords	20
25	Terminals for external conductors.....	20
26	Provision for earthing	20
27	Screws and connections.....	20
28	Creepage distances, clearances and distances through insulation.....	20
29	Resistance to heat, fire and tracking.....	20
30	Resistance to rusting.....	20
31	Radiation, toxicity and similar hazards.....	21
	Annexes	29
	Annex K (normative) Battery tools and battery packs	29
	Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources.....	29
	Annex M (normative) Safety of working stands for operation with hand-held motor- operated electric tools	30
	Annex AA (normative) Additional requirements for saws with a riving knife	45
	Annex BB (normative) Additional requirements for lower guards for saws without a riving knife.....	48
	Bibliography.....	49

Figure 101 – Circular saw with outer pendulum guard	21
Figure 102 – Circular saw with inner pendulum guard	21
Figure 103 – Circular saw with tow guard.....	21
Figure 104 – Plunge type saw.....	21
Figure 105 – Test probe 'a'	22
Figure 106 – Use of test probe 'a' on circular saw guards	22
Figure 107 – Distance from the gripping surface to the blade's cutting zone	23
Figure 108 – Height restriction of the viewing aperture (see 19.101.2.1)	24
Figure 109 – Distance from the edge of the lateral side of the upper guard to the base plate	25
Figure 110 – Test probe 'b'	25
Figure 111 – Accessibility to the front cutting edge zone.....	26
Figure 112 – Blade exposure angle of the lower guard.....	27
Figure 113 – Principal dimensions of the base plate	27
Figure 114 – Flange characteristics	28
Figure M.301 – Saw table fitted with hand-held circular saw	39
Figure M.302 – Testing the stability of the guard support	40
Figure M.303 – Saw table dimensions.....	41
Figure M.304 – Position of the outfeed end of the rip fence.....	42
Figure M.305 – Rip fence in low position.....	42
Figure M.306 – Examples of shapes of slot for locating cross-cut fence on saw tables.....	43
Figure M.307 – Examples of push stick and push blocks.....	44
Figure AA.101 – Riving knife stability test	47
Figure AA.102 – Riving knife adjustment.....	47
Table M.301 – Riving knife testing – strength of riving knife.....	34

HAND-HELD MOTOR-OPERATED ELECTRIC TOOLS – SAFETY –

Part 2-5: Particular requirements for circular saws

1 Scope

This clause of Part 1 is applicable, except as follows:

Addition:

This standard applies to circular saws, which hereinafter will be referred to as saws.

This standard does not apply to saws designed for use with abrasive wheels.

NOTE Saws designed for use with abrasive wheels as cut-off machines are covered by IEC 60745-2-22.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable.